

**Совет Безопасности**

Distr.: General
14 August 2001
Russian
Original: Arabic

**Письмо Постоянного представителя Ирака при
Организации Объединенных Наций от 13 августа
2001 года на имя Генерального секретаря**

По поручению моего правительства имею честь препроводить настоящим письмо министра иностранных дел Ирака г-на Наджи Сабри от 9 августа 2001 года. В приложении к письму министра содержится таблица, отражающая нарушения международных границ Ирака, совершенные военными самолетами Соединенных Штатов и Соединенного Королевства в период с 21 июля по 3 августа 2001 года в результате пролетов через демилитаризованную зону, за которой ведет наблюдение Ирако-кувейтская миссия Организации Объединенных Наций по наблюдению (ИКМООНН).

Министр настоятельно призывает Вас дать указание ИКМООНН выполнять свои обязанности в полном объеме и сообщать об этих нарушениях через Вас Совету Безопасности, поскольку они представляют собой неспровоцированную агрессию против Ирака и его народа, его суверенитета и территории, а также против миротворческих операций Организации Объединенных Наций, и просит Вас напомнить Совету Безопасности о его обязанности сдерживать агрессию и привлекать агрессоров к ответственности в соответствии с международным правом.

Буду признателен за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

(Подпись) Мухаммед А. ад-Дури
Посол
Постоянный представитель

Приложение к письму Постоянного представителя Ирака при Организации Объединенных Наций от 13 августа 2001 года на имя Генерального секретаря

В дополнение к нашему письму от 28 июля 2001 года (S/2001/755, приложение) хотел бы информировать Вас о том, что военные самолеты Соединенных Штатов и Соединенного Королевства совершили в период с 21 июля по 3 августа 2001 года 107 нарушений международных границ Ирака в результате пролетов с территории Кувейта через демилитаризованную зону, за которой ведет наблюдение Ирако-кувейтская миссия Организации Объединенных Наций по наблюдению (ИКМООНН). На основе прилагаемой к настоящему письму таблицы иракские власти определили, что были совершены следующие нарушения:

1. Враждебная деятельность вооруженных летательных аппаратов Соединенных Штатов и Соединенного Королевства, осуществлявшаяся с нарушением наших международных границ в демилитаризованной зоне, включала 107 пролетов в следующих мухафазах: Басра, Майсан Ди-Кар, Мутанна и Кадисия.
2. По данным наших технических систем воздушное пространство Ирака практически на ежедневной основе нарушают самолеты: американские F-14, F-15, F-16 и F-18s и английские «Торнадо».
3. Все враждебные пролеты вооруженных самолетов Соединенных Штатов и Соединенного Королевства, указанные в пунктах 1 и 2 выше, которые совершались через демилитаризованную зону с нарушением воздушного пространства Ирака, осуществлялись при поддержке самолетов АВАКС, находившихся в воздушном пространстве Саудовской Аравии, и самолетов E-2C, находившихся в воздушном пространстве Кувейта.
4. В период с 21 июля по 3 августа 2001 года воздушное пространство Ирака в результате пролетов с территории Кувейта через демилитаризованную зону нарушили в общей сложности 14 БЛА.

Все указанные нарушения были совершены в демилитаризованной зоне, в которой развернута ИКМООНН. Одной из главных обязанностей ИКМООНН является наблюдение за такой враждебной военной деятельностью и сообщение о ней, а также попытка немедленного ее пресечения.

Разумно мыслящие государства мира, в том числе большинство арабских стран, осудили установление бесполетных зон как незаконное применение силы против независимого, суверенного государства. Три страны, являющиеся постоянными членами Совета Безопасности, а именно Российская Федерация, Китай и Франция, подчеркнули, что обеспечение соблюдения бесполетных зон в северной и южной частях Ирака не может быть оправдано никакими принципами международного права. Г-н Бутрос Бутрос-Гали, Ваш предшественник на посту Генерального секретаря, заявил, что утверждения Соединенных Штатов о том, будто резолюция 688 (1991) Совета Безопасности дает право на установление бесполетных зон, беспочвенны. На Вашей пресс-конференции 27 июня 2001 года Вы сказали, что в резолюциях Совета Безопасности нет ничего, что давало бы основания для установления

бесполетных зон в северной и южной частях Ирака. Вы сказали буквально следующее (SG/SM/7865):

«Вам известна моя позиция по этому вопросу, и я сказал, что, читая и анализируя резолюции Совета Безопасности, я не нахожу для этого никаких оснований».

Нарушения, совершаемые военными самолетами Соединенных Штатов и Соединенного Королевства, в которых ежедневно задействуется 10–20 машин, равносильны необъявленной войне. Настоятельно необходимо, чтобы Организация Объединенных Наций приняла меры, требуемые в этой связи Уставом, с тем чтобы можно было остановить агрессию и привлечь тех, кто совершает нарушения, к срочной международной ответственности, в том числе к ответственности, предполагающей выплату Ираку компенсации.

ИКМООНН не может и далее утверждать, будто она не в состоянии следить за полетами этих самолетов или опознать их, поскольку она оснащена или может закупить оборудование и аппаратуру, которые необходимы для выполнения требований своего мандата путем установления принадлежности военных самолетов, нарушающих суверенное воздушное пространство Ирака, и принятия таким образом мер для сдерживания агрессоров.

В этой связи я вновь настоятельно призываю Вас дать указание о том, чтобы ИКМООНН в полном объеме выполняла свои обязанности и немедленно сообщала через Вас Совету Безопасности об этих нарушениях, поскольку они представляют собой неспровоцированную агрессию против Ирака и его народа, его суверенитета и территориальной целостности, а также против миротворческих операций Организации Объединенных Наций. Я прошу Вас также напомнить Совету Безопасности о его обязанности остановить агрессию и привлечь агрессоров к ответственности в соответствии с международным правом.

(Подпись) **Наджи Сабри**
Министр иностранных дел

Приложение

Враждебная деятельность в воздушном пространстве, совершавшаяся с нарушением международных границ Ирака с территории Кувейта 21 июля — 3 августа 2001 года

<i>Порядк овый номер</i>	<i>Дата</i>	<i>Место взлета</i>	<i>Время</i>	<i>Тип</i>	<i>Число полетов</i>	<i>Высота (в метрах)</i>	<i>Скорость (в км/ч.)</i>	<i>Мухафазы</i>
1	21–27 июля	Кувейт	08 ч. 45 м. — 23 ч. 15 м.	F-14, F-15, F-16, F-18	47 (включая 7 БЛА)	4 500– 11 000	180–780	Басра, Амара, Насирия, Курна, Артави, Самава, Шинафия
2	28 июля — 3 августа	Кувейт	08 ч. 00 м. — 10 ч. 25 м.	F-14, F-15, F-16, F-18	60 (включая 7 БЛА)	8 000– 10 000	180–780	Басра, Насирия, Курна, Джалиба

Всего самолето-пролетов: 107.